



INTERPUMP GROUP

MISTING SERIES

I GB F	ISTRUZIONI D'USO INSTRUCTIONS FOR USE MODE D'EMPLOI	D E P	BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES DE USO
--------------	---	-------------	--

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
 This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
 Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
 Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch " Gebrauchs- und Wartungsanleitung " zu lesen und zu verstehen.
 Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
 Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"



Monofase – Singlephase – Monophase – Wechselstrom – Monofásica – Monofásico : 1 ~ 50 Hz

Protezione motore – Motor protection – Degré d'étanchéité – Schutz gruppe – Protector motor – Protecção do motor : IPX5

Classe isolamento – Insulation class – Classe d'isolation – Isolationsklasse – Clase aislamiento – Classe isolamento : F

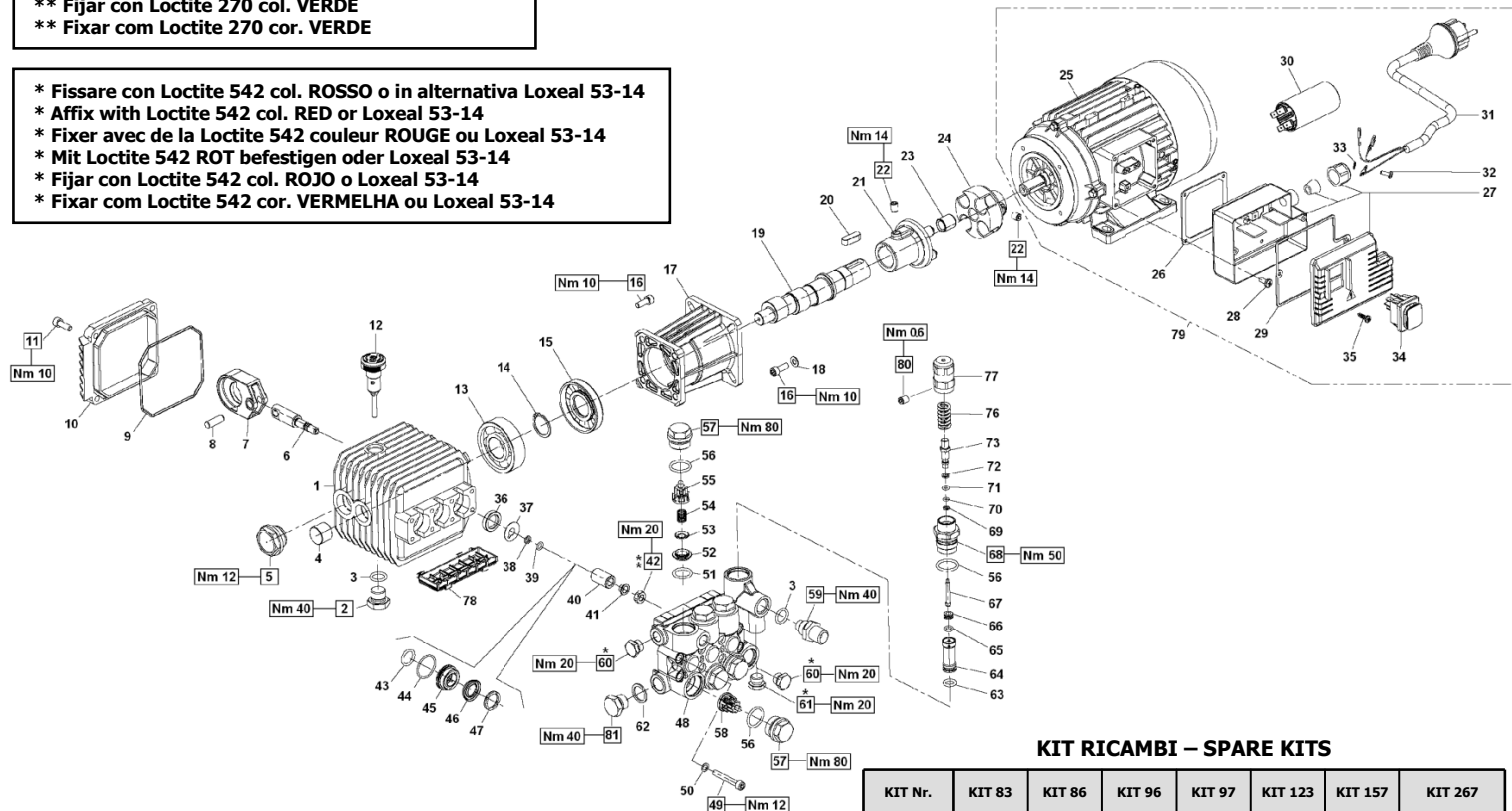
Rumorosità – Noise level – Niveau sonore – Schallpegel – Nivel acustico – Nivel acustico : Lw dB(A) 78

Type Type Type Tipo Tipo	Flow rate Débit Förderstrom Caudal Portata		Pressure Pressione Druck Presion Pressione			rpm t/m upm r/m g/m	Power Puissance Leistung Potencia Potenza	V / A		Weight Poids Gewicht Peso Massa		
	L/min	gpm	bar	MPa	psi		kW			Kg	Ibs	
M51012F	1	0.26	100	10	1450	1450	0.55	230	2.6	14.4	31.74	0.3
M51022F	2	0.52	100	10	1450	1450	0.80	230	3.8	15.5	34.17	0.3
M51042F	4	1.06	100	10	1450	1450	1.15	230	5.5	17.1	37.69	0.3
M51062F	6	1.58	90	9	1300	1450	1.70	230	8.2	18.7	41.22	0.3
M60082F	8	2.11	70	7	1015	1450	1.70	230	8.2	19.5	42.99	0.3
M51012	1	0.26	100	10	1450	1450	0.55	230	2.6	13.5	29.76	0.3
M51022	2	0.52	100	10	1450	1450	0.80	230	3.8	14.6	32.18	0.3
M51042	4	1.06	100	10	1450	1450	1.15	230	5.5	16.1	35.49	0.3
M51062	6	1.58	90	9	1300	1450	1.70	230	8.2	17.7	39.02	0.3
M60082	8	2.11	70	7	1015	1450	1.70	230	8.2	18.5	40.78	0.3

- ** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
- ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
- ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
- ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
- ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
- ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO o in alternativa Loxeal 53-14
- * Affix with Loctite 542 col. RED or Loxeal 53-14
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE ou Loxeal 53-14
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen oder Loxeal 53-14
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO o Loxeal 53-14
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA ou Loxeal 53-14

Flangia e giunto elastico - Flange and flexible coupling Bride et accouplement élastique - Flansch und elastische Kupplung Brida y acoplamiento elástico - Breio e conexão elástica



KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 86	KIT 96	KIT 97	KIT 123	KIT 157	KIT 267
Posizioni incluse Positions included	36	43 – 44 45	43 – 44 45 – 46 47	43 – 44 46 – 47	51 – 52 53 – 54 55 (58)	56 – 57	56 – 63 – 64 65 – 66 – 67 68 – 69 – 70 71 – 72 – 73 76 – 77 – 80
Nr. Pcs.	3	3	1	3	6	6	1

DIS. COD. 51.9577.00

51 SERIES



M51012F - M51022F

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	51.0106.22	Carter pompa	1
2	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 – Zinc.	1
3	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	2
4	91.8014.00	Boccola a rullini	1
5	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"x11.5	1
6	51.0500.56	Guida pistone	3
7	51.0301.22	Biella	3
8	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5	3
9	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)	1
10	51.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
11	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
12	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
13	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
14	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
15	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
16	99.1854.00	Vite M6x16 UNI 5931 – Zinc.	8
17	10.0741.22	Flangia pompa-motore MEC 71	1
18	96.6940.00	Rosetta Ø 6.4x12x1 UNI 1749 – Zinc.	4
19	51.0230.65 51.0220.65	Albero C.3.5 - M51022F Albero C.2 - M51012F	1
20	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604-A	1
21	10.0758.22	Semigiunto lato pompa	1
22	99.3017.00	Vite M8x10 UNI 5929	2
23	10.0090.47	Boccola ammortizzatrice per giunto	1
24	10.0738.22	Semigiunto lato motore MEC 71	1
25	95.0152.00 95.0132.00	Mot. mon. 0.8 kW Gr.71F - M51022F Mot. mon. 0.55 kW Gr.71F - M51012F	1 1
26	38.2145.47	Guarnizione	1

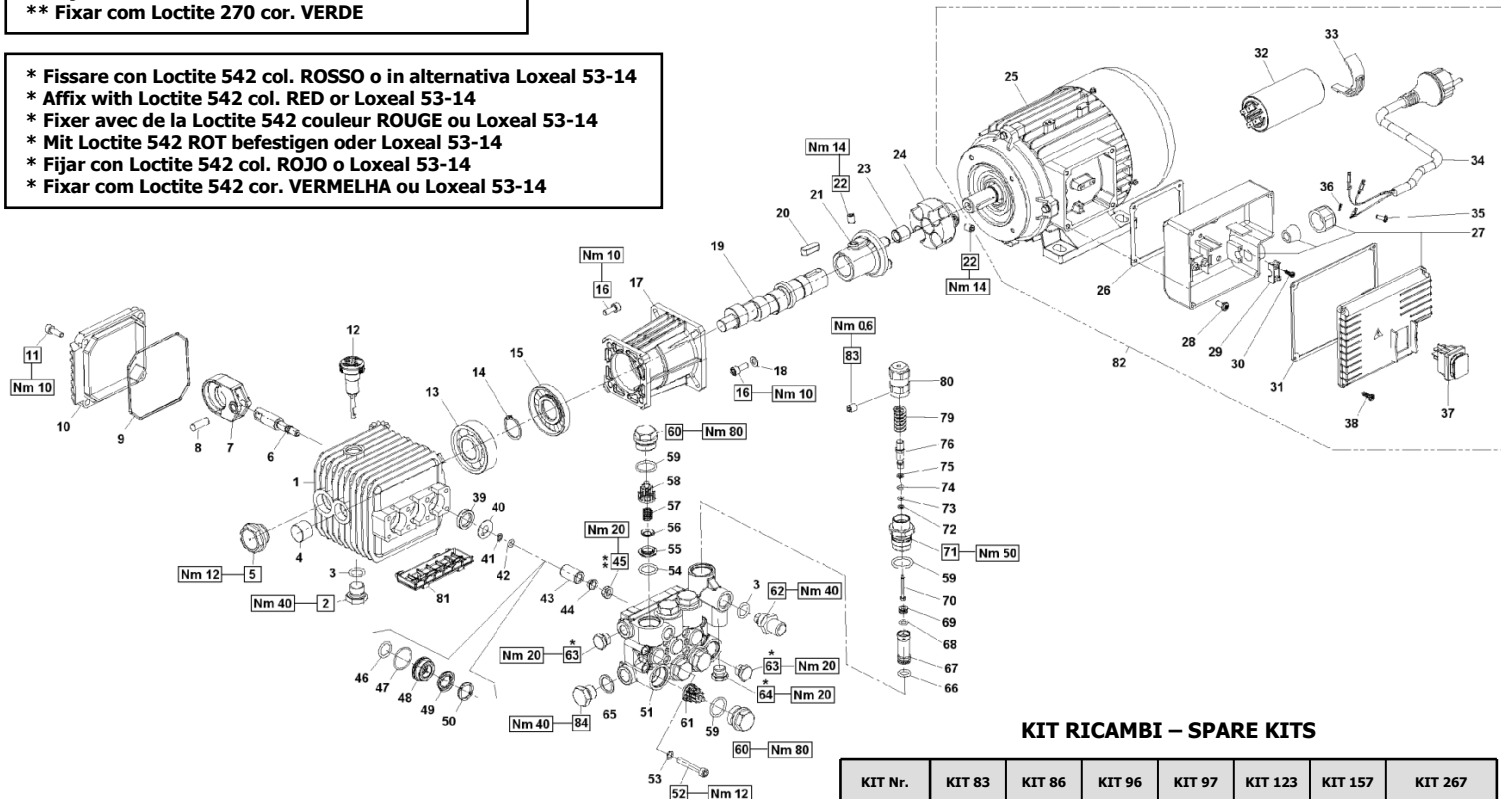
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
27	38.2147.11	Scatola elettrica completa	1
28	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
29	38.2146.47	Guarnizione scatola elettrica	1
30	93.5627.00	Condensatore 16 µF	1
31	10.7441.01	Cavo elettrico	1
32	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
33	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
34	93.5042.00	Interruttore	1
35	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	2
36	90.1565.00	Anello rad. 15x24x5	83 3
37	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
38	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
39	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
40	51.0400.09	Pistone Ø 15x25	3
41	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
42	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX	3
43	90.3835.00	OR Ø 15.08x2.62 (119)	86-96-97 3
44	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	86-96-97 3
45	51.0800.70	Anello di fondo Ø 15	86-96 3
46	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	96-97 3
47	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	96-97 3
48	51.1201.41	Testata pompa Ø 15 con valvola	1
49	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931 – Zinc.	8
50	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	8
51	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123 6
52	36.2003.66	Sede valvola	123 6
53	36.2001.76	Valvola	123 6
54	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123 6
55	36.2025.51	Guida valvola	123 6
56	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	157-267 7
57	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	157 6
58	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	123 6

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
59	10.0078.70	Niplo G 3/8" per ugello iniettore	1
60	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	2
61	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1
62	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
63	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	267 1
64	36.0056.70	Distanziale sede valvola	267 1
65	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	267 1
66	10.0085.66	Sede valvola	267 1
67	36.3239.66	Valvola	267 1
68	36.0055.70	Boccola	267 1
69	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	267 1
70	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	267 1
71	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	267 1
72	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	267 1
73	36.3237.70	Pistoncino di comando	267 1
76	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	267 1
77	36.0054.70	Pomolo	267 1
78	51.2090.51	Protezione	1
79	95.0150.00 95.0130.00	Mot. 0.8 kW Gr.71 Completo – M51022F Mot. 0.55 kW Gr.71 Competo – M51012F	1
80	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	267 1
81	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1

- ** Fissare con Loctite 270 col. VERDE
- ** Affix with Loctite 270 col. GREEN
- ** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT
- ** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen
- ** Fijar con Loctite 270 col. VERDE
- ** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE

- * Fissare con Loctite 542 col. ROSSO o in alternativa Loxeal 53-14
- * Affix with Loctite 542 col. RED or Loxeal 53-14
- * Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE ou Loxeal 53-14
- * Mit Loctite 542 ROT befestigen oder Loxeal 53-14
- * Fijar con Loctite 542 col. ROJO o Loxeal 53-14
- * Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA ou Loxeal 53-14

Flangia e giunto elastico - Flange and flexible coupling Bride et accouplement élastique - Flansch und elastische Kupplung Brida y acoplamiento elástico - Breio e conexão elástica



KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 86	KIT 96	KIT 97	KIT 123	KIT 157	KIT 267
Posizioni incluse Positions included	39	46 – 47 48	46 – 47 48 – 49 50	46 – 47 49 – 50	54 – 55 56 – 57 58 (61)	59 – 60	59 – 66 – 67 68 – 69 – 70 71 – 72 – 73 74 – 75 – 76 79 – 80 – 83
Nr. Pcs.	3	3	1	3	6	6	1

DIS. COD. 51.9579.00

51 SERIES



M51042F - M51062F

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	51.0106.22	Carter pompa	1
2	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE – Zinc.	1
3	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	2
4	91.8014.00	Boccola a rullini	1
5	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"x11.5	1
6	51.0500.56	Guida pistone	3
7	51.0301.22	Biella	3
8	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5	3
9	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)	1
10	51.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
11	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
12	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
13	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
14	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
15	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
16	99.1854.00	Vite M6x16 UNI 5931 – Zinc.	8
17	10.0743.22	Flangia pompa-motore MEC 80	1
18	96.6940.00	Rosetta Ø 6.4x12x1 UNI 1749 – Zinc.	4
19	51.0204.65 51.0200.65	Albero C.9.4 - M51062F Albero C.6 - M51042F	1
20	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604-A	1
21	10.0758.22	Semigiunto lato pompa	1
22	99.3017.00	Vite M8x10 UNI 5929	2
23	10.0090.47	Boccola ammortizzatrice per giunto	1
24	10.0739.22	Semigiunto lato motore MEC 80	1
25	95.0192.00 95.0172.00	Mot. mon. 1.7 kW Gr.80F – M51062F Mot. mon. 1.15 kW Gr.80F – M51042F	1 1
26	38.2145.47	Guarnizione	1

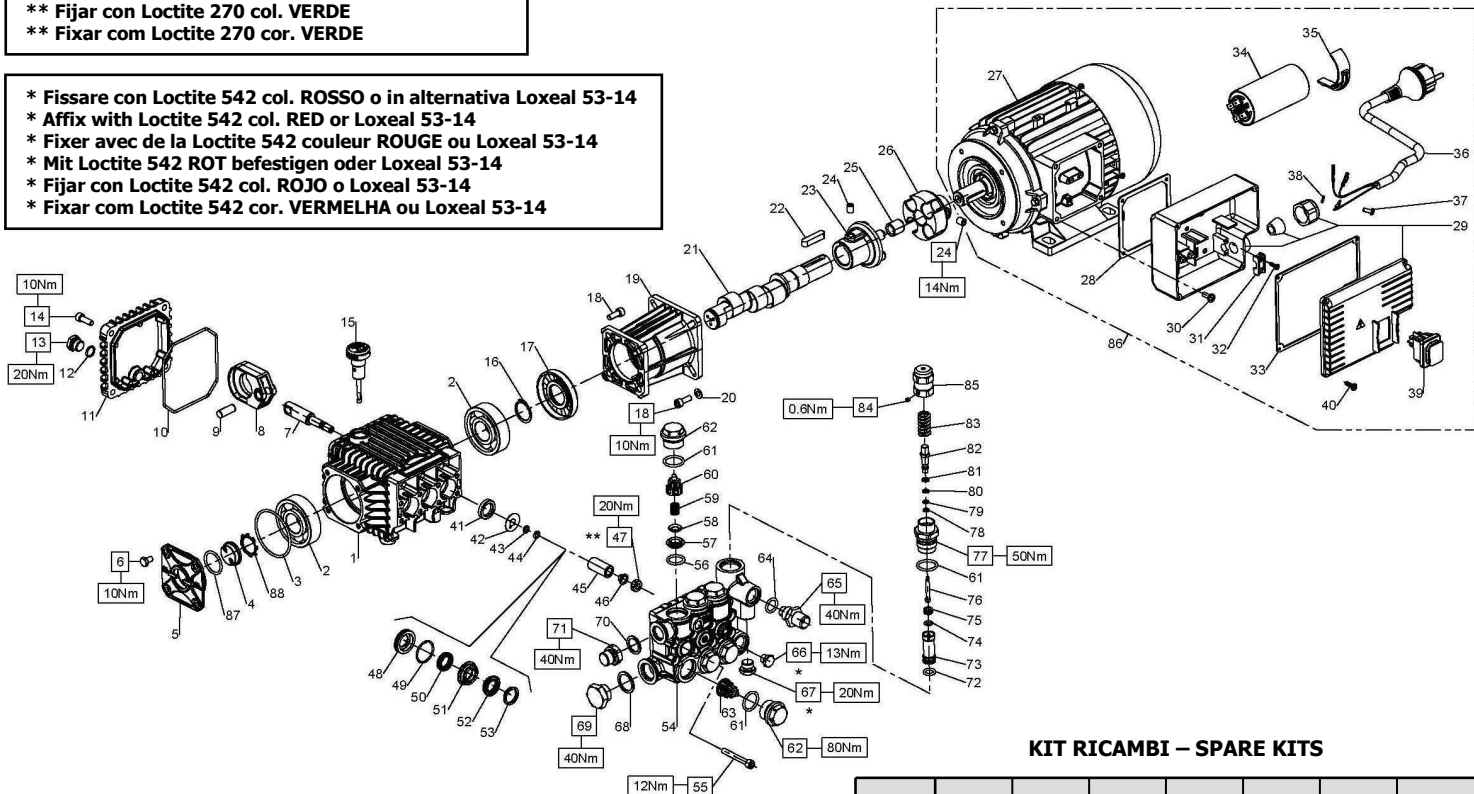
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
27	40.2146.11	Scatola elettrica completa	1
28	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
29	93.5240.00	Fermacavo	1
30	99.0840.00	Vite Ø 3.5x13 UNI 7049	2
31	40.2145.47	Guarnizione scatola elettrica	1
32	93.5646.00 93.5630.00	Condensatore 40 µF – M51062F Condensatore 30 µF – M51042F	1
33	92.8230.00	Clip ferma condensatore	1
34	10.7441.01	Cavo elettrico	1
35	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
36	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
37	93.5042.00	Interruttore	1
38	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	2
39	90.1565.00	Anello rad. 15x24x5	83 3
40	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
41	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
42	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
43	51.0400.09	Pistone Ø 15x25	3
44	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
45	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX	3
46	90.3835.00	OR Ø 15.08x2.62 (119)	86-96-97 3
47	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	86-96-97 3
48	51.0800.70	Anello di fondo Ø 15	86-96 3
49	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	96-97 3
50	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	96-97 3
51	51.1201.41	Testata pompa Ø 15 con valvola	1
52	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931 – Zinc.	8
53	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	8
54	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123 6
55	36.2003.66	Sede valvola	123 6
56	36.2001.76	Valvola	123 6
57	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123 6

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
58	36.2025.51	Guida valvola	123 6
59	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	157 – 267 7
60	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	157 6
61	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	123 6
62	10.0078.70	Nipplo G 3/8" per ugello iniettore	1
63	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	2
64	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1
65	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
66	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	267 1
67	36.0056.70	Distanziale sede valvola	267 1
68	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	267 1
69	10.0085.66	Sede valvola	267 1
70	36.3239.66	Valvola	267 1
71	36.0055.70	Boccola	267 1
72	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	267 1
73	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	267 1
74	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	267 1
75	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	267 1
76	36.3237.70	Pistoncino di comando	267 1
79	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	267 1
80	36.0054.70	Pomolo	267 1
81	51.2090.51	Protezione	1
82	95.0190.00 95.0170.00	Mot. 1.7 kW Gr.80 Competo – M51062F Mot. 1.15 kW Gr.80 Completo – M51042F	1
83	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	267 1
84	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13	1

**** Fissare con Loctite 270 col. VERDE**
**** Affix with Loctite 270 col. GREEN**
**** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT**
**** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen**
**** Fijar con Loctite 270 col. VERDE**
**** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE**

*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO o in alternativa Loxeal 53-14**
*** Affix with Loctite 542 col. RED or Loxeal 53-14**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE ou Loxeal 53-14**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen oder Loxeal 53-14**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO o Loxeal 53-14**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA ou Loxeal 53-14**

Flangia e giunto elastico - Flange and flexible coupling **Bride et accouplement élastique - Flansch und elastische Kupplung** **Brida y acoplamiento elástico - Breio e conexão elástica**



KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	KIT 196	KIT 198	KIT 200	KIT 226	KIT 267
Posizioni include Positions included	41	56 – 57 58 – 59 60 (63)	50 – 52 53	51	48 - 49	48 – 49 50 – 51 52 - 53	61 – 72 – 73 74 – 75 - 76 77 – 78 – 79 80 – 81 – 82 85 – 86 -88
Nr. Pcs.	3	6	3	3	3	1	1

DIS. COD. 60.9512.00

60 SERIES



M60082F

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	60.0100.22	Carter pompa	1
2	91.8328.00	Cuscinetto a sfere	2
3	90.3898.00	OR D. 56.82x2.62 NBR 70SH. 3225	1
4	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
5	53.1500.22	Coperchio laterale carter	1
6	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739 – Zinc.	4
7	60.0500.66	Guida pistone	3
8	60.0300.22	Biella	3
9	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
10	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
11	60.1600.22	Coperchio posteriore	1
12	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	1
13	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 – Zinc.	1
14	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
15	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
16	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
17	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
18	99.1854.00	Vite M6x16 UNI 5931 – Zinc.	8
19	10.0743.22	Flangia pompa-motore MEC 80	1
20	96.6940.00	Rosetta Ø 6.4x12x1 UNI 1749 – Zinc.	4
21	60.0217.35	Albero C.11.5	1
22	91.4892.00	Linguetta 8x7x35	1
23	10.0740.22	Semigiunto lato pompa	1
24	99.3017.00	Vite M8x10 UNI 5929	2
25	10.0090.47	Boccola ammortizzatrice per giunto	4
26	10.0739.22	Semigiunto lato motore MEC 80	1
27	95.0192.00	Mot. mono. 1.7 Kw Gr.80F	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
28	43.2103.47	Guarnizione	1
29	40.2146.11	Scatola elettrica completa	1
30	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
31	93.5240.00	Fermacavo	1
32	99.0840.00	Vite Ø 3.5x13 UNI 7049	2
33	40.2145.47	Guarnizione scatola elettrica	1
34	93.5646.00	Condensatore 40 µF	1
35	92.8230.00	Clip ferma condensatore	1
36	10.7441.01	Cavo elettrico	1
37	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
38	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
39	93.5042.00	Interruttore	1
40	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	4
41	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83 3
42	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
43	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
44	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
45	60.0400.09	Pistone Ø 15x30	3
46	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
47	92.2216.00	Dado M8x13x5 INOX	3
48	60.0800.70	Anello di fondo Ø 15	200-226 3
49	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	200-226 3
50	90.2608.00	Anello ten. alt. Ø 15x22x5	196-226 3
51	60.2160.70	Anello intermedio Ø 15	198-226 3
52	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	196-226 3
53	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	196-226 3
54	60.1204.41	Testata Ø 15 con valvola	1
55	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
56	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123 6
57	36.2003.66	Sede valvola	123 6
58	36.2001.76	Valvola	123 6
59	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123 6

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
60	36.2025.51	Guida valvola	123 6
61	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	267 7
62	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5	6
63	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	123 6
64	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1
65	10.0078.70	Nipplo G 3/8" per ugello iniettore	1
66	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1
67	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1
68	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1.5	1
69	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
70	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
71	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
72	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	267 1
73	36.0056.70	Distanziale sede valvola	267 1
74	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	267 1
75	10.0085.66	Sede valvola	267 1
76	36.3239.66	Valvola	267 1
77	36.0055.70	Boccola	267 1
78	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	267 1
79	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	267 1
80	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	267 1
81	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	267 1
82	36.3237.70	Pistoncino di comando	267 1
83	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	267 1
84	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	267 1
85	36.0054.70	Pomolo	267 1
86	95.0190.00	Mot. 1.7 kW Gr.80 Completo	1
87	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH. 3100	1
88	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1



M51012 - M51022

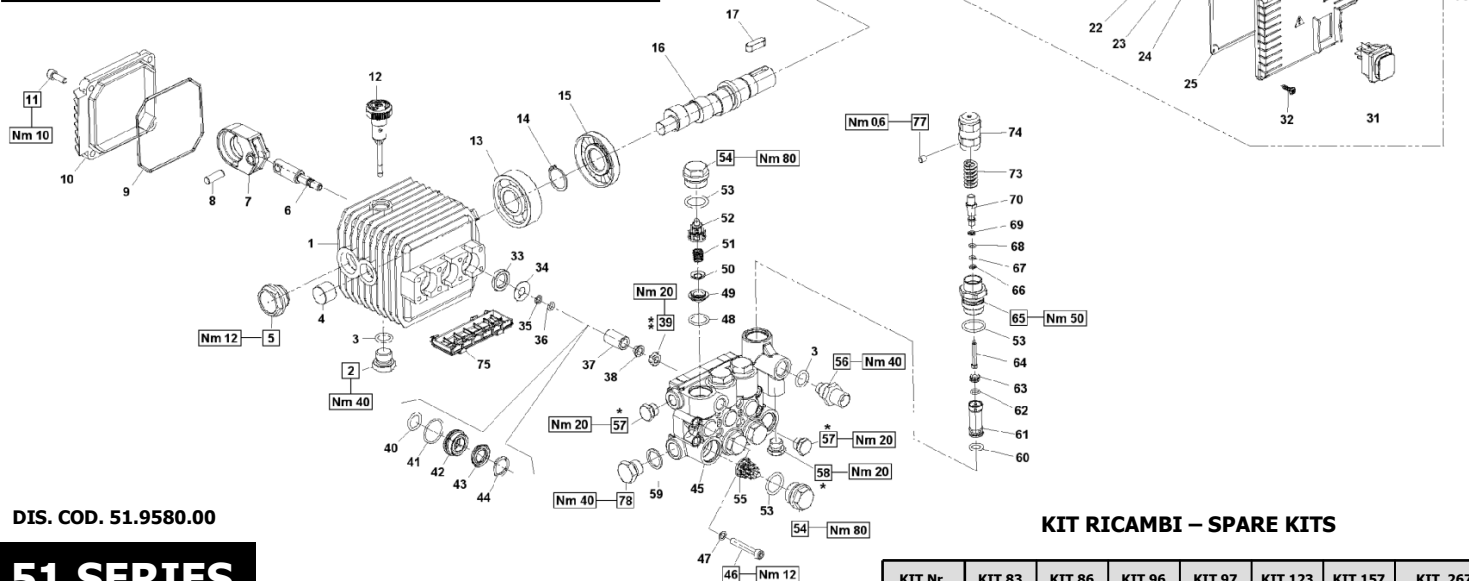
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	51.0106.22	Carter pompa	1
2	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 – Zinc.	1
3	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	2
4	91.8014.00	Boccola a rullini	1
5	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"x11.5	1
6	51.0500.56	Guida pistone	3
7	51.0301.22	Biella	3
8	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5	3
9	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)	1
10	51.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
11	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
12	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
13	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
14	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
15	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
16	51.0230.65 51.0220.65	Albero C.3.5 - M51022 Albero C.2 - M51012	1
17	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604-A	1
18	99.1837.00	Vite M6x14 UNI 5931 Zinc.	1
19	95.0153.00 95.0133.00	Mot. mono. 0.8 kW Gr.71 – M51022 Mot. mono. 0.55 kW Gr.71 – M51012	1
20	38.2145.47	Guarnizione	1
21	38.2147.11	Scatola elettrica completa	1
22	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
23	38.2146.47	Guarnizione scatola elettrica	1
24	93.5627.00	Condensatore 16 µF	1
25	10.7441.01	Cavo elettrico	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
26	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
27	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
28	93.5042.00	Interruttore	1
29	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	2
30	90.1565.00	Anello rad. 15x24x5	3
31	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
32	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
33	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
34	51.0400.09	Pistone Ø 15x25	3
35	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
36	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX	3
37	90.3835.00	OR Ø 15.08x2.62 (119)	3
38	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	3
39	51.0800.70	Anello di fondo Ø 15	3
40	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	3
41	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	3
42	51.1201.41	Testata pompa Ø 15 con valvola	1
43	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931 – Zinc.	8
44	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	8
45	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	6
46	36.2003.66	Sede valvola	6
47	36.2001.76	Valvola	6
48	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	6
49	36.2025.51	Guida valvola	6
50	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	7
51	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	6
52	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	6
53	10.0078.70	Nipplo G 3/8" per ugello iniettore	1
54	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	2
55	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1
56	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1

58	36.0056.70	Distanziale sede valvola	267	1
59	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	267	1
60	10.0085.66	Sede valvola	267	1
61	36.3239.66	Valvola	267	1
62	36.0055.70	Boccola	267	1
63	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	267	1
64	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	267	1
65	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	267	1
66	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	267	1
67	36.3237.70	Pistoncino di comando	267	1
70	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	267	1
71	36.0054.70	Pomolo	267	1
72	51.2090.51	Protezione		1
73	95.0151.00 95.0131.00	Mot. 0.8 kW Gr.71 Completo – M51022 Mot. 0.55 kW Gr.71 Completo – M51012		1
74	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	267	1
75	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13		1

**** Fissare con Loctite 270 col. VERDE**
**** Affix with Loctite 270 col. GREEN**
**** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT**
**** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen**
**** Fijar con Loctite 270 col. VERDE**
**** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE**

*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO o in alternativa Loxeal 53-14**
*** Affix with Loctite 542 col. RED or Loxeal 53-14**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE ou Loxeal 53-14**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen oder Loxeal 53-14**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO o Loxeal 53-14**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA ou Loxeal 53-14**



DIS. COD. 51.9580.00

51 SERIES

Accoppiamento diretto – Direct drive
Accouplement direct - Direktantrieb
Acople directo – Conecte direto

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 86	KIT 96	KIT 97	KIT 123	KIT 157	KIT 267
Posizioni incluse Positions included	33	40 – 41 42	40 – 41 42 – 43 44	40 – 41 43 – 44	48 – 49 50 – 51 52 (55)	53 – 54	53 – 60 – 61 62 – 63 – 64 65 – 66 – 67 68 – 69 – 70 73 – 74 – 77
Nr. Pcs.	3	3	1	3	6	6	1



M51042 - M51062

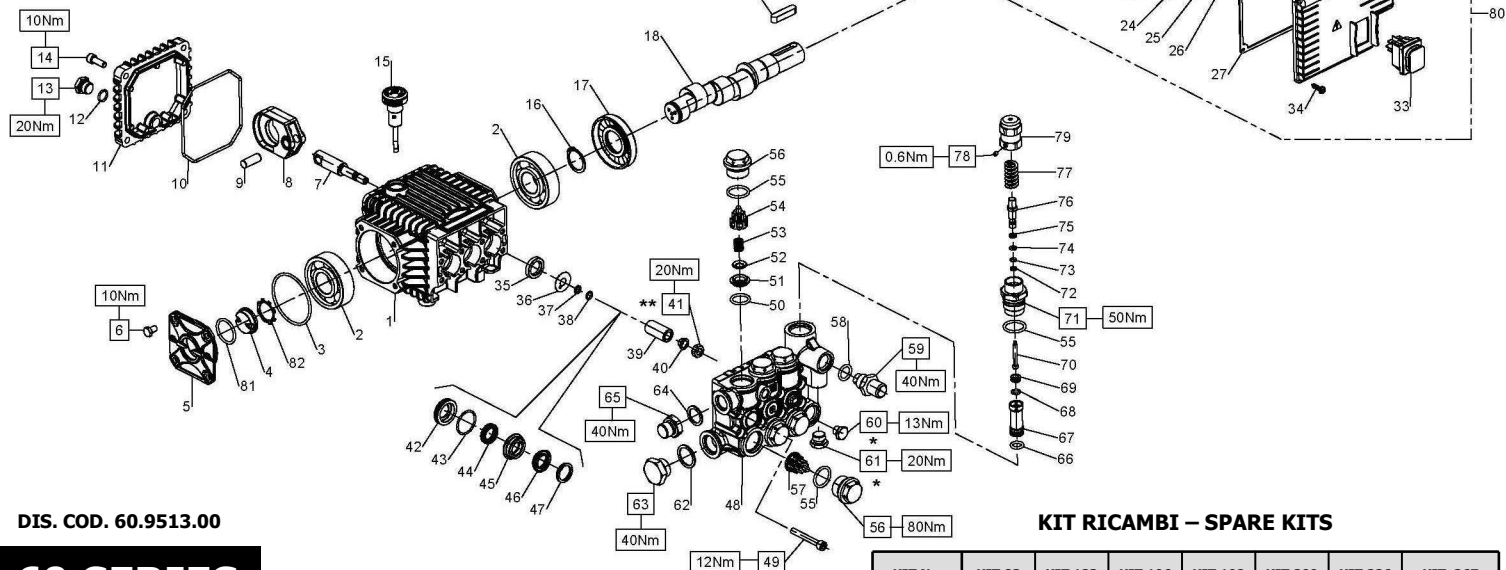
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	51.0106.22	Carter pompa	1
2	98.2100.50	Tappo G 3/8"x13 TE22 – Zinc.	1
3	90.3833.00	OR Ø 13.92x2.62 (3056)	2
4	91.8014.00	Boccola a rullini	1
5	97.5968.00	Spia livello olio G 3/4"x11.5	1
6	51.0500.56	Guida pistone	3
7	51.0301.22	Biella	3
8	97.7310.00	Spinotto Ø 8x24.5	3
9	90.3917.00	OR Ø 88.57x2.62 (3350)	1
10	51.1600.22	Coperchio posteriore carter	1
11	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
12	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
13	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	1
14	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
15	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
16	51.0204.65 51.0200.65	Albero C.9.4 - M51062 Albero C.6 - M51042	1
17	91.4877.00	Linguetta 8x7x25 UNI 6604-A	1
18	99.1837.00	Vite M6x14 UNI 5931 – Zinc.	4
19	95.0193.00 95.0173.00	Mot. mono. 1.7 kW Gr.80 – M51062 Mot. mono. 1.15 kW Gr.80 – M51042	1
20	43.2103.47	Guarnizione	1
21	40.2146.11	Scatola elettrica completa	1
22	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
23	93.5240.00	Fermacavo	1
24	99.0840.00	Vite Ø 3.5x13 UNI 7049	2
25	40.2145.47	Guarnizione scatola elettrica	1
26	93.5646.00 93.5630.00	Condensatore 40 µF – M51062 Condensatore 30 µF – M51042	1 1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
27	92.8230.00	Clip ferma condensatore	1
28	10.7441.01	Cavo elettrico	1
29	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
30	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
31	93.5042.00	Interruttore	1
32	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	2
33	90.1565.00	Anello rad. 15x24x5	3
34	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
35	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
36	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
37	51.0400.09	Pistone Ø 15x25	3
38	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
39	92.2216.00	Dado M8x13x5 – INOX	3
40	90.3835.00	OR Ø 15.08x2.62 (119)	3
41	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	3
42	51.0800.70	Anello di fondo Ø 15	3
43	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	3
44	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	3
45	51.1201.41	Testata pompa Ø 15 con valvola	1
46	99.1943.00	Vite M6x40 UNI 5931 – Zinc.	8
47	96.6938.00	Rondella Ø 6.4x10x0.7	8
48	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	6
49	36.2003.66	Sede valvola	6
50	36.2001.76	Valvola	6
51	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	6
52	36.2025.51	Guida valvola	6
53	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	7
54	98.2216.00	Tappo M24x1.5x11.2	6
55	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	6
56	10.0078.70	Nipplo G 3/8" per ugello iniettore	1
57	98.2041.00	Tappo G 1/4"x9	2
58	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
59	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
60	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	1
61	36.0056.70	Distanziale sede valvola	1
62	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	1
63	10.0085.66	Sede valvola	1
64	36.3239.66	Valvola	1
65	36.0055.70	Boccola	1
66	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	1
67	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	1
68	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	1
69	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	1
70	36.3237.70	Pistoncino di comando	1
73	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	1
74	36.0054.70	Pomolo	1
75	51.2090.51	Protezione	1
76	95.0191.00 95.0171.00	Mot. 1.7 kW Gr.80 Completo – M51062 Mot. 1.15 kW Gr.80 Completo – M51042	1
77	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	1
78	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1

**** Fissare con Loctite 270 col. VERDE**
**** Affix with Loctite 270 col. GREEN**
**** Fixer avec de la Loctite 270 couleur VERT**
**** Mit Loctite 270 GRÜN befestigen**
**** Fijar con Loctite 270 col. VERDE**
**** Fixar com Loctite 270 cor. VERDE**

*** Fissare con Loctite 542 col. ROSSO o in alternativa Loxeal 53-14**
*** Affix with Loctite 542 col. RED or Loxeal 53-14**
*** Fixer avec de la Loctite 542 couleur ROUGE ou Loxeal 53-14**
*** Mit Loctite 542 ROT befestigen oder Loxeal 53-14**
*** Fijar con Loctite 542 col. ROJO o Loxeal 53-14**
*** Fixar com Loctite 542 cor. VERMELHA ou Loxeal 53-14**



DIS. COD. 60.9513.00

60 SERIES

Accoppiamento diretto – Direct drive
Accouplement direct - Direktantrieb
Acople directo – Conecte direto

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 83	KIT 123	KIT 196	KIT 198	KIT 200	KIT 226	KIT 267
Posizioni incluse Positions included	35	50 – 51 52 – 53 64 (57)	44 – 46 47	45	42 – 43	42 – 43 44 – 45 46 – 47	55 – 66 – 67 68 – 69 – 70 71 – 72 – 73 74 – 75 – 76 79 – 80 – 82
Nr. Pcs.	3	6	3	3	3	1	1



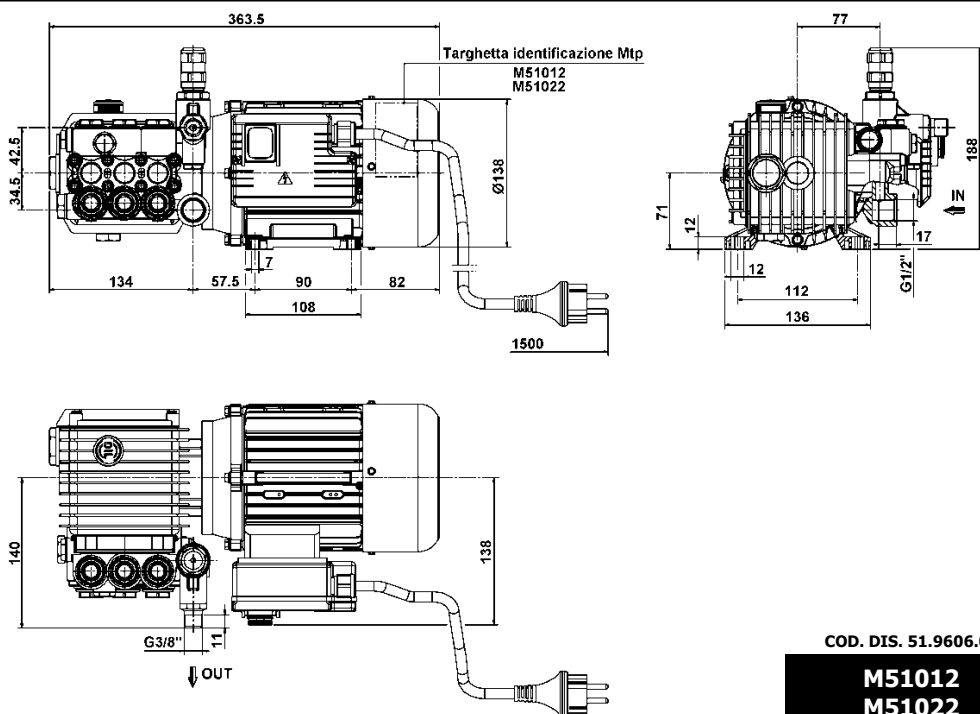
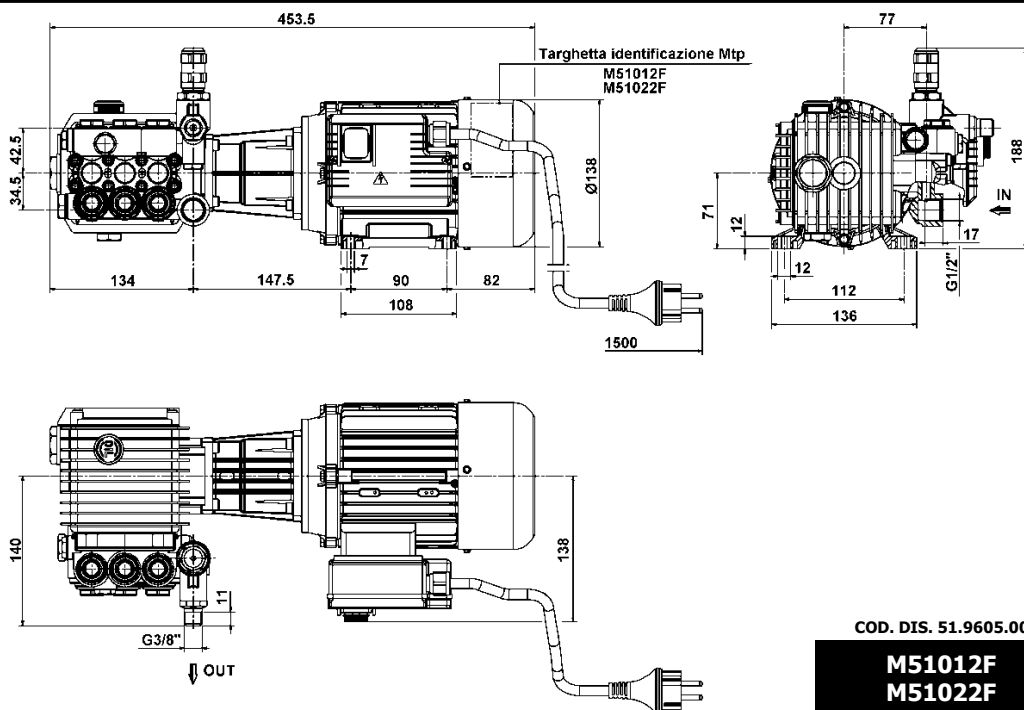
M60082

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	60.0100.22	Carter pompa	1
2	91.8328.00	Cuscinetto a sfere 6305	2
3	90.3898.00	OR D. 56.82x2.62 NBR 70SH. 159	1
4	53.2108.51	Vetrino spia livello olio	1
5	53.1500.22	Coperchio laterale carter	1
6	99.1807.00	Vite M6x10 UNI 5739 – Zinc.	4
7	60.0500.66	Guida pistone	3
8	60.0300.22	Biella	3
9	97.7333.00	Spinotto Ø 9x24.5	3
10	90.3918.00	OR Ø 94.92x2.62 (3375)	1
11	60.1600.22	Coperchio posteriore	1
12	90.3585.00	OR Ø 10.82x1.78 (2043)	1
13	98.2042.50	Tappo G 1/4"x9 TE17 – Zinc.	1
14	99.1867.00	Vite M6x18 UNI 5931 – Zinc.	4
15	98.2103.00	Tappo con asta G 3/8"x51	1
16	90.0635.00	Anello d'arresto Ø 25 UNI 7435	1
17	90.1641.00	Anello rad. Ø 25x62x10	1
18	60.0217.35	Albero C. 11.5	1
19	91.4892.00	Linguetta 8x7x35	1
20	99.1837.00	Vite M6x14 UNI 5931 – Zinc.	4
21	95.0193.00	Mot. mono. 1.7 Kw Gr.80	1
22	43.2103.47	Guarnizione	1
23	40.2146.11	Scatola elettrica completa	1
24	99.1542.00	Vite M5x12 UNI 8112	4
25	93.5240.00	Fermacavo	1
26	99.0840.00	Vite Ø 3.5x13 UNI 7049	2
27	40.2145.47	Guarnizione scatola elettrica	1

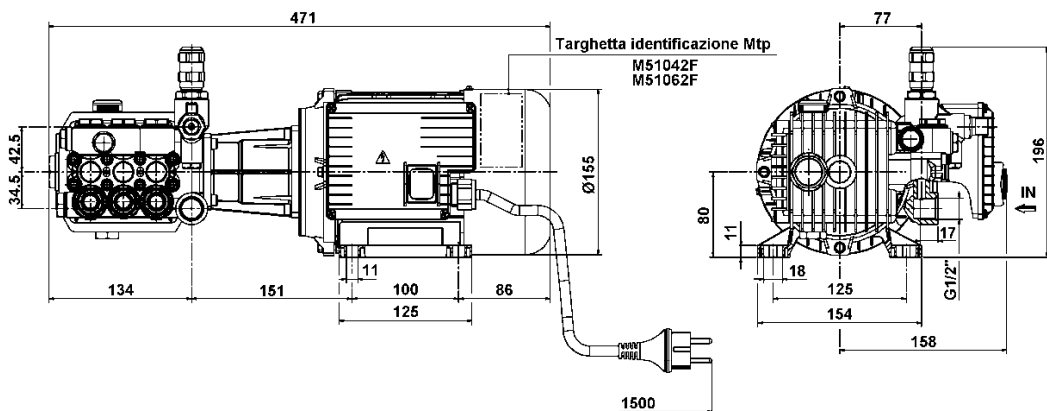
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
28	93.5646.00	Condensatore 40 µF	1
29	92.8230.00	Clip ferma condensatore	1
30	10.7441.01	Cavo elettrico	1
31	99.1274.00	Vite M4x10 UNI 8112	1
32	96.6842.00	Rosetta Ø 4.3x8x0.5	1
33	93.5042.00	Interruttore	1
34	99.0845.00	Vite Ø 3.5x16 UNI 7049	4
35	90.1565.00	Anello rad. Ø 15x24x5	83 3
36	96.7070.00	Rosetta Ø 9x23x0.5	3
37	90.5022.00	Anello antiest. Ø 6.2x9x1.5	3
38	90.3573.00	OR Ø 5.28x1.78 (2021)	3
39	60.0400.09	Pistone Ø 15x30	3
40	44.2115.70	Rosetta Ø 8 con collare	3
41	92.2216.00	Dado M8x13x5 INOX	3
42	60.0800.70	Anello di fondo Ø 15	200-226 3
43	90.3604.00	OR Ø 25.12x1.78 (2100)	200-226 3
44	90.2608.00	Anello ten. alt. Ø 15x22x5	196-226 3
45	60.2160.70	Anello intermedio Ø 15	198-226 3
46	90.2620.00	Anello ten. alt. Ø 15x25x5/3.1	196-226 3
47	51.1000.51	Anello di testa Ø 15	196-226 3
48	60.1204.41	Testata Ø 15 con valvola	1
49	99.1950.00	Vite M6x45 UNI 5931	8
50	90.3841.00	OR Ø 17.13x2.62 (3068)	123 6
51	36.2003.66	Sede valvola	123 6
52	36.2001.76	Valvola	123 6
53	94.7376.00	Molla Ø 9.4x14.8	123 6
54	36.2025.51	Guida valvola	123 6
55	90.3847.00	OR Ø 20.24x2.62 (3081)	267 7
56	98.2214.00	Tappo valvola M24x1.5	6
57	36.7115.01	Gruppo valvola aspiraz./mand.	123 6
58	90.3833.00	OR Ø 13.95x2.62 (3056)	1

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
59	10.0078.70	Nipplo G 3/8" per ugello iniettore	1
60	98.1966.00	Tappo G 1/8"x8	1
61	98.2057.00	Tappo M14x1x9	1
62	96.7514.00	Rosetta Ø 21.5x27x1.5	1
63	98.2176.00	Tappo G 1/2"x10	1
64	96.7380.00	Rosetta Ø 17.5x23x1.5	1
65	98.2100.00	Tappo G 3/8"x13	1
66	90.3823.00	OR Ø 9.92x2.62 (112)	267 1
67	36.0056.70	Distanziale sede valvola	267 1
68	90.3576.00	OR Ø 6.75x1.78 (106)	267 1
69	10.0085.66	Sede valvola	267 1
70	36.3239.66	Valvola	267 1
71	36.0055.70	Boccola	267 1
72	90.5007.00	Anello antiest. Ø 4x6.8x1.5	267 1
73	90.3569.00	OR Ø 3.69x1.78 (2015)	267 1
74	90.3570.00	OR Ø 4.48x1.78 (2018)	267 1
75	90.5020.00	Anello antiest. Ø 5.2x8x1.5	267 1
76	36.3237.70	Pistoncino di comando	267 1
77	94.7400.00	Molla Ø 11.8x28.5	267 1
79	36.0054.70	Pomolo	267 1
78	99.1261.00	Vite M4x4 UNI 5923	267 1
80	95.0191.00	Mot. 1.7 kW Gr.80 Completo	1
81	90.3859.00	OR D. 25.07x2.62 NBR 70SH. 3100	1
82	90.0671.00	Anello d'arresto ZJ30	1

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**

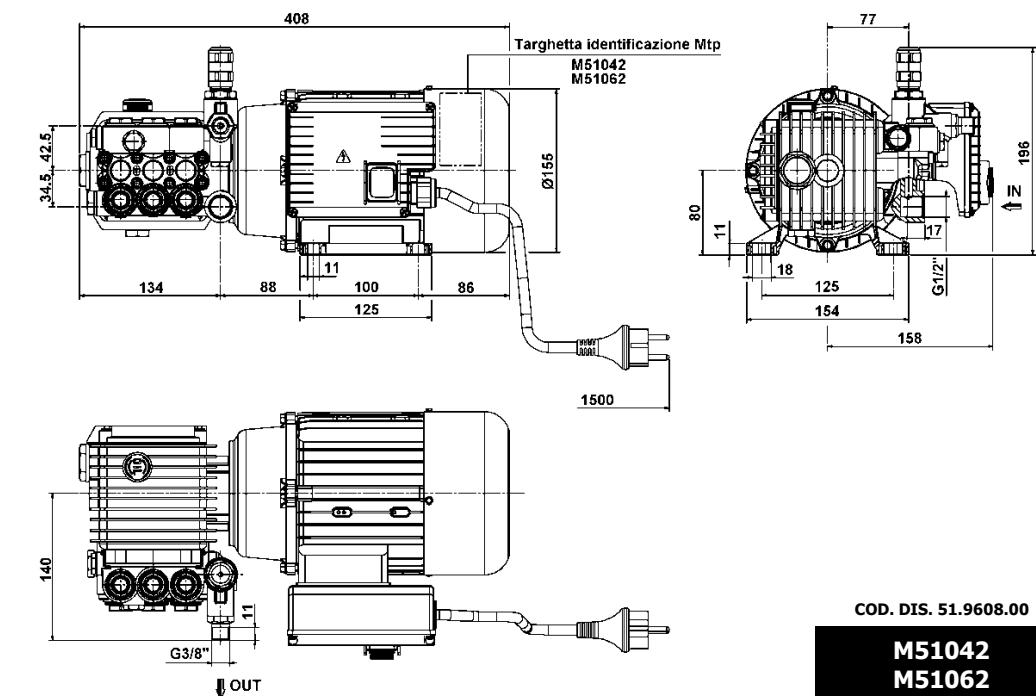


**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 51.9607.00

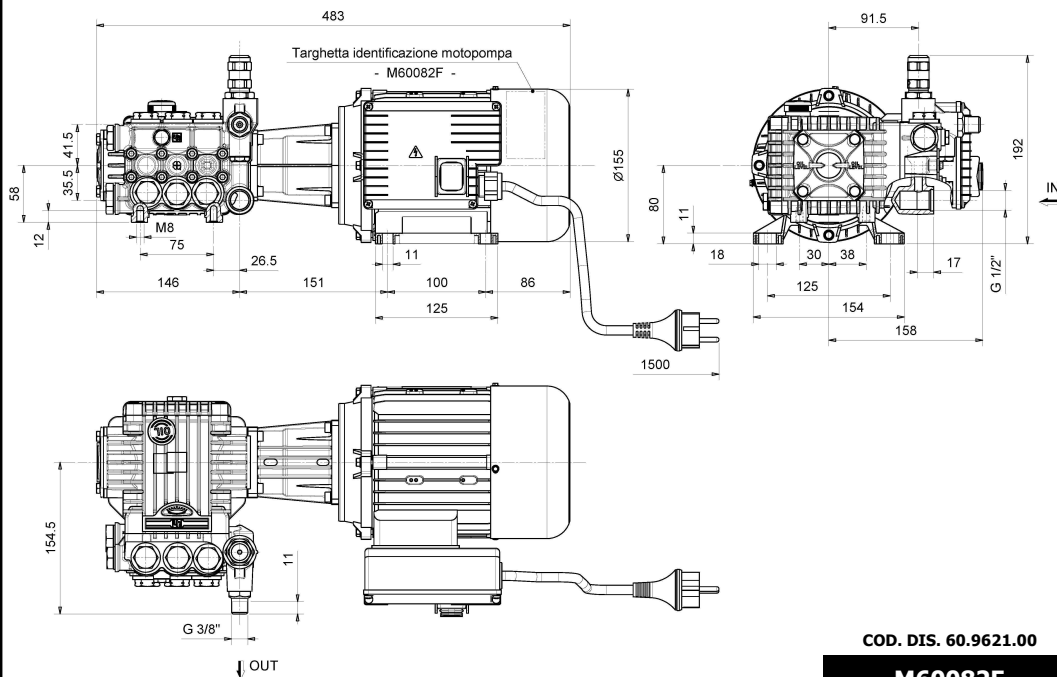
**M51042F
M51062F**



COD. DIS. 51.9608.00

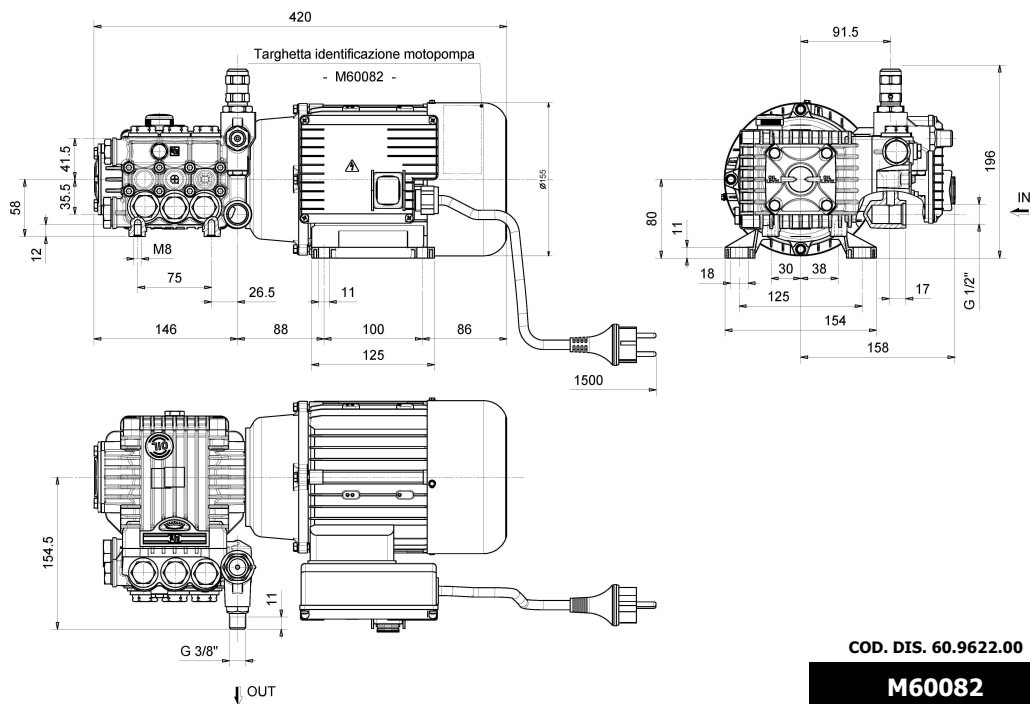
**M51042
M51062**

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 60.9621.00

M60082F



COD. DIS. 60.9622.00

M60082

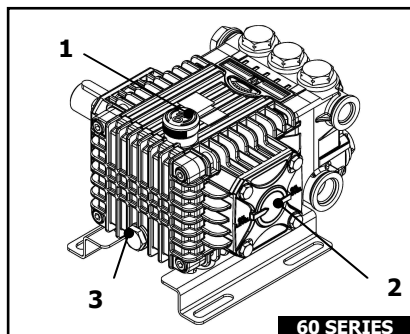
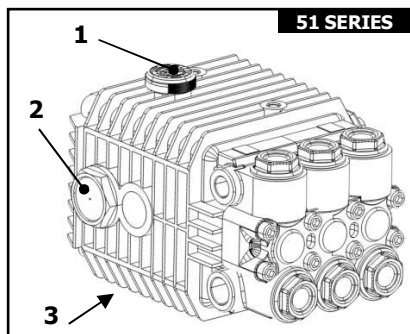
1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).

Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.



1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.

1 - ÖLWECHSEL

- 1.1 – Beim Ölwechsel muss die Pumpe Betriebstemperatur aufweisen.
- 1.2 – Unter den Ölablassverschluss (3) einen Behälter stellen.
- 1.3 – Den Verschluss mit dem Stab (1) und danach den Ablassverschluss (3) abnehmen.
- 1.4 – Warten, bis das gesamte Öl abgelassen ist und den Ablassverschluss (3) mit dem auf der Übersichtszeichnung angegebenen Drehmoment wieder anschrauben.
- 1.5 – Mit frischem Öl füllen, bis die Mittellinie des Ölstandkontrollverschlusses (2) erreicht ist und den Verschluss mit dem Stab (1) wieder anschrauben.

Bezüglich der verwendbaren Ölsorten siehe die Angaben im allgemeinen Handbuch.



ACHTUNG: Das Altöl muss in Behältern gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften bei den hierfür vorgesehenen Zentren entsorgt werden. Es darf keinesfalls umweltschädigend entsorgt werden.

1 - CAMBIO DE ACEITE

- 1.1 – El cambio de aceite se efectúa con bomba a temperatura de trabajo.
- 1.2 – Colocar un recipiente debajo del tapón de descarga de aceite (3).
- 1.3 – Extraer el tapón con varilla (1) y seguidamente el tapón de descarga (3).
- 1.4 – Esperar hasta que haya salido todo el aceite, volver a enroscar el tapón de descarga (3) con el par de torsión indicado en el despiece.
- 1.5 – Llenar con aceite nuevo hasta alcanzar la línea media del tapón indicador de nivel de aceite (2) y volver a enroscar el tapón con varilla (1).

Para el tipo de aceite que debe utilizarse, remitirse a las indicaciones del manual general.



ATENCIÓN: El aceite residual debe recogerse en recipientes y eliminarse en los centros pertinentes de acuerdo con la normativa vigente. En ningún caso debe dispersarse en el ambiente.

1 - TROCA DE ÓLEO

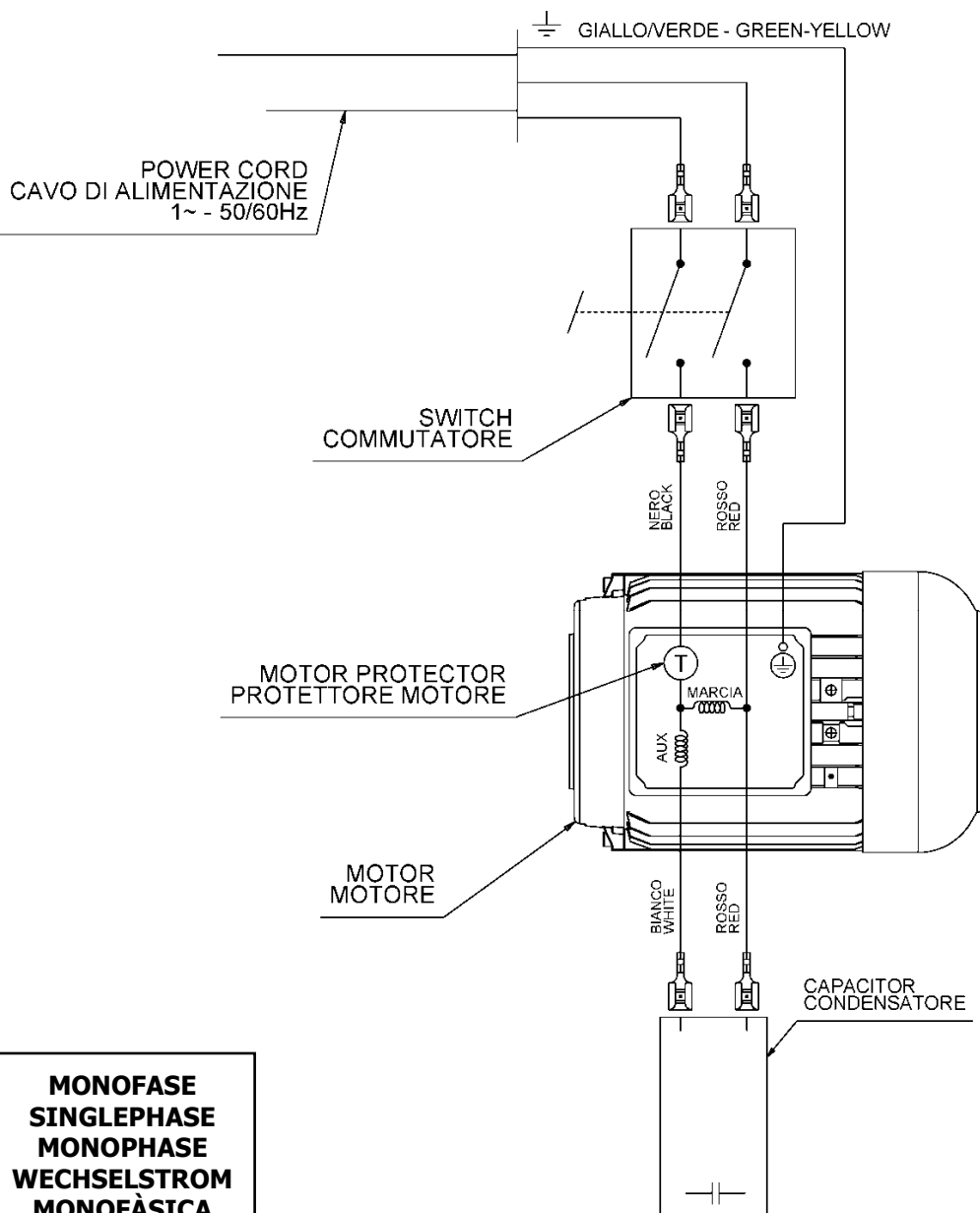
- 1.1 – A troca de óleo deve ser feita com a bomba na temperatura de trabalho.
- 1.2 – Posicionar um recipiente embaixo da tampa de descarga de óleo (3).
- 1.3 – Remover a tampa com o pino (1) e, em seguida, a tampa de descarga (3).
- 1.4 – Esperar que todo o óleo saia, recolocar a tampa de descarga (3) com o binário de torção indicado no desenho explodido.
- 1.5 – Encher com o óleo novo até chegar na linha da tampa de controle do nível do óleo (2) e recolocar a tampa com o pino (1).

Para o tipo de óleo a ser utilizado, consultar as indicações do livro genérico.



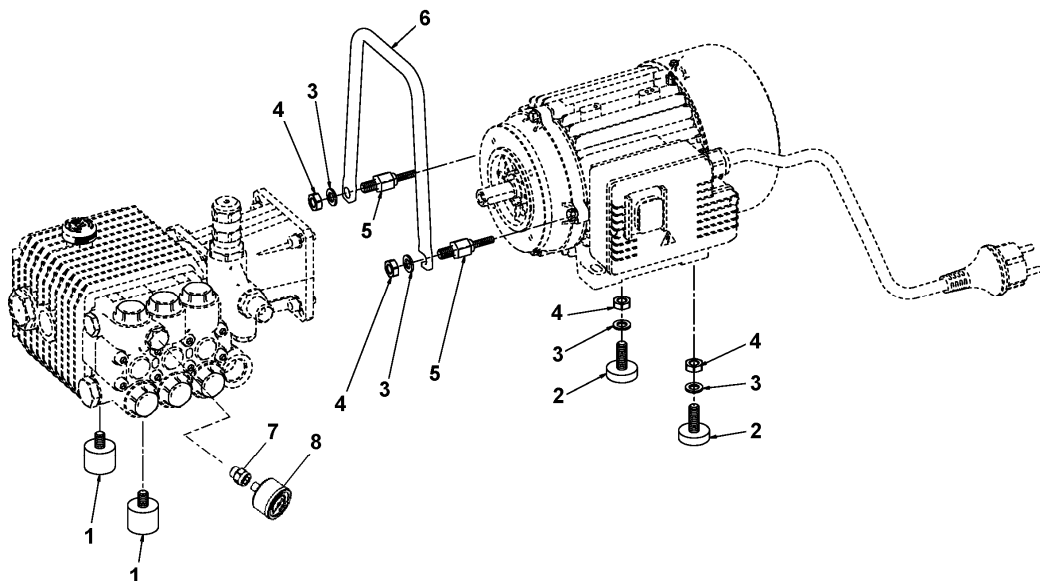
ATENÇÃO: O óleo consumido deve ser coletado em recipientes e eliminado nos locais adequados, de acordo com a normativa vigente. Não deve, de modo algum, ser jogado no ambiente.

**SCHEMA ELETTRICO – ELECTRICAL DRAWING – SCHÉMA ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE ZEICHNUNG – DIBUJO ELÉCTRICO - DESENHO ELÉTRICO**



COD. DIS. 40.4905.00

ACCESSORI – ACCESSORIES – ACCESSOIRES ZUBEHÖR – ACCESORIOS - ACCESORIOS



COD. DIS. 51.9582.00

POS	COD.	DESCRIZIONE - DESCRIPTION	NR
1	51.2005.00	Piedino Ø 25x20 M8x12 – M51012F M51022F M51012 M51022	2
	51.2006.00	Piedino Ø 30x30 M8x12 – M51042F M51062F M60082F M51042 M51062 M60082	2
2	51.2007.00	Piedino Ø 25x7 M8x23	2
3	96.7036.00	Rosetta Ø 8.4x17x1.6	4
4	92.2218.00	Dado M8x1.25x5x13 UNI 5589	4
5	51.2257.65	Colonnella per manico	2
6	51.2255.64	Manico - M51012F M51022F M51012 M51022	1
	51.2256.64	Manico - M51042F M51062F M60082F M51042 M51062 M60082	1
7	23.0212.70	Nipplo M-F G 1/4" + G 1/8" – (ONLY 51 SERIES)	1
8	94.5824.00	Manometro 0-300 Ø 40 Att. Post.	1

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
(Ai sensi dell'allegato II della Direttiva Europea 2006/42/CE).

Il produttore **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) - Italia
DICHIARA sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina identificata e descritta come segue :
Tipo macchina : Motopompa per acqua ad alta pressione
Marchio di fabbrica : INTERPUMP GROUP
Modello : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042
M51062 - M60082 (per idropulitrici – categoria AEE elettrodomestico).

Risulta essere conforme alle sotto elencate direttive e successivi aggiornamenti :

- Direttiva Macchine 2006/42/CE.
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE – RoHS.

L'attrezzatura non contiene sostanze con restrizioni d'uso in concentrazione maggiore di quelle elencate nell'allegato II ad eccezione delle applicazioni esentate dalle restrizioni elencate nell'allegato III.

- Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/CE.
- Direttiva sulle emissioni acustiche ambientali 2000/14/CE.
- Valutazione della conformità di cui allegato V.

Potenza sonora : $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Potenza sonora garantita: $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

Il fabbricante, mediante accorgimenti aziendali, garantisce che tutte le macchine prodotte siano conformi a quanto dichiarato.

Norme applicate : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico : Nome : Maurizio Novelli.

Indirizzo : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione : L'amministratore delegato Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Firma 

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with Annex II of European Directive 2006/42/CE).

The manufacturer **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) - Italy

DECLARES under sole responsibility that the machine identified and described as follows :

Machine type : Motor pump for high pressure water

Trademark : INTERPUMP GROUP

Model : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042

M51062 - M60082 (for pressure washers – EEE category: household appliance).

complies with the requirements of the directives listed below and subsequent updates :

- Machinery Directive 2006/42/CE.
- Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility Directive 2004/108/EC.
- Directive 2011/65/EU – RoHS on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

The equipment does not contain more than the specified concentrations of restricted substances listed in Annex II except for the applications exempted from the restriction listed in Annex III.

- Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment.
- Directive 2000/14/EC on noise emission in the environment.
- Conformity evaluation pursuant to Annex V.

Sound power : $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Guaranteed sound power: $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

The manufacturer, through company measures, guarantees that all machinery manufactured conform to what has been declared.

Standards applied : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

Person authorised to compile the technical file :

Name : Maurizio Novelli

Address : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy

Person authorized to draw up the declaration :

CEO Mr. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Signature 

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

(Conformément à l'annexe II de la Directive Européenne 2006/42/CE).

Le fabricant **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

DÉCLARE sous sa seule responsabilité que la machine identifiée et décrite comme suit :

Type de machine : Motopompe d'eau à haute pression

Marque de fabrique : INTERPUMP GROUP

Modèle : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042
M51062 – M60082 (pour nettoyeurs à haute pression - catégorie d'appareils AEE).

Est conforme aux spécifications des directives énumérées ci-dessous et mises à jour suivantes :

- Directive Machines 2006/42/CE.
- Directive de basse tension 2006/95/CE.
- Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.
- Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE - RoHS.

L'équipement ne contient pas de substances assorties de restrictions concernant l'utilisation en concentration plus élevée que celles énumérées à l'annexe II, sauf pour des applications exemptées des restrictions énumérées à l'annexe III.

- Directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.
- Directive 2000/14/CE sur le bruit ambiant.
- Évaluation de la conformité à l'annexe V.

Puissance sonore : $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Puissance sonore garantie : $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

Le fabricant, par des accords d'entreprise, veille à ce que toutes les machines produites soient conformes à ce qui est déclaré.

Normes appliquées : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

Personne autorisée à réaliser le manuel technique :

Nom : Maurizio Novelli.

Adresse : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Personne autorisée à rédiger la déclaration :

L'administrateur délégué Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Signature



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(gemäß Anhang II der Europäischen Richtlinie 2006/42/EG).

Der Hersteller **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italien

ERKLÄRT auf alleinige Verantwortung, dass die wie folgt bezeichnete und beschriebene Maschine :

Maschinentyp : Motorpumpe für Hochdruckwasser

Herstellermarke : INTERPUMP GROUP

Modell : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042

M51062 - M60082 (für Hochdruckreiniger – Kategorie: elektronische und elektromechanische Haushaltsgeräte)

mit den nachstehend aufgelisteten Richtlinien und ihren nachfolgenden Aktualisierungen konform ist :

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.
- Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten 2011/65/EU - RoHS.

Das Gerät enthält keine Stoffe, für die Beschränkungen bezüglich ihrer Verwendung in Konzentrationen bestehen, die über denen im Anhang II liegen, mit Ausnahme von Anwendungen, die von den im Anhang III aufgeführten Beschränkungen ausgenommen sind.

- Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
- Richtlinie 2000/14/EG über umweltbelastende Geräuschemissionen.
- Bewertung der Konformität nach Anhang V.

Schallleistung: $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Garantierte Schallleistung: $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

Der Hersteller garantiert mittels unternehmensinterner Maßnahmen, dass alle produzierten Maschinen mit der vorliegenden Erklärung konform sind .

Angewandte Normen : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

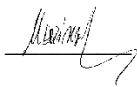
Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen : Maurizio Novelli

Adresse : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italie

Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung bevollmächtigt ist : Der Geschäftsführer Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Unterschrift



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

(De acuerdo con el anexo II de la Directiva Europea 2006/42/CE).

El fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Italia **DECLARA** bajo su propia y exclusiva responsabilidad a la máquina identificada y descrita del siguiente modo :

Tipo de máquina : Bomba alternativa para agua de alta presión

Marca del fabricante : INTERPUMP GROUP

Modelo : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042
M51062 – M60082 (para hidro-limpiadoras- categoría AEE electrodoméstico).

Resulta ser conforme con las directivas que se indican a continuación y con sus sucesivas actualizaciones :

- Directiva de Máquinas 2006/42/CE.
- Directiva sobre la baja tensión 2006/95/CE.
- Directiva sobre la compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.
- Directiva acerca de la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en máquinas eléctricas y electrónicas 2011/65/UE - RoHS.

La máquina no contiene sustancias con restricción de uso en concentración mayor de aquellas citadas en el anexo II, exceptuando las aplicaciones exentes de las restricciones citadas en el anexo III.

- Directiva sobre desechos de aparatos eléctricos y electrónicos 2002/96/CE.
- Directiva sobre emisiones acústicas ambientales 2000/14/CE.
- Valoración de la conformidad contenida en el anexo V.

Potencia sonor a: $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Potencia sonora garantizada: $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

El fabricante, a través de medidas tomadas por la empresa, garantiza que todas las máquinas fabricadas cumplen con todo lo declarado con anterioridad.

Normas aplicadas : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

Persona autorizada a realizar el fascículo técnico :

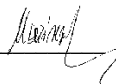
Nombre : Maurizio Novelli

Dirección : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Persona autorizada a redactar la declaración :

El administrador delegado Ing. Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Firma 

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

(Nos termos do anexo II da Directiva Europeia 2006/42/CE).

O fabricante **INTERPUMP GROUP S.p.A.** – Via E. Fermi, 25 – 42049 S.ILARIO D'ENZA (RE) – Itália
DECLARA sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina identificada e descrita tal como se segue :
Tipo de máquina : Motobomba para água a alta pressão
Marca de fábrica : INTERPUMP GROUP
Modelo : M51012F – M51022F – M51042F – M51062F – M60082F – M51012 – M51022 – M51042
M51062 – M60082 (para máquinas de limpeza por jacto de água a alta pressão - categoria AEE
electrodoméstico).

Está em conformidade com as directivas abaixo indicadas e posteriores actualizações :

- Directiva Máquinas 2006/42/CE.
- Directiva sobre a baixa tensão 2006/95/CE.
- Directiva sobre a compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
- Directiva sobre a restrição de uso de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos 2011/65/UE - RoHS.

O equipamento não contém substâncias com restrições de uso em concentração superior às indicadas no anexo II, à excepção das aplicações isentas pelas restrições indicadas no anexo III.

- Directiva sobre os resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE.
- Directiva sobre as emissões acústicas ambientais 2000/14/CE .
- Avaliação da conformidade, de acordo com o anexo V.

Potência acústica: $L_w = 76 \text{ dB(A)}$ – Potência acústica garantida: $L_w = 78 \text{ dB(A)}$

O fabricante, mediante disposições da empresa, garante que todas as máquinas produzidas estão em conformidade com as declarações.

Normas aplicadas : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN 809:2000

Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica : Nome : Maurizio Novelli

Morada : INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italia

Pessoa autorizada a redigir a declaração :

O administrador delegado Eng.º Paolo Marinsek

Reggio Emilia 03/2013

Assinatura 

COPYRIGHT Il contenuto di questo libretto è di proprietà di INTERPUMP GROUP, ne è vietata la riproduzione e/o la divulgazione, anche parziale, a termini di legge.

COPYRIGHT The contents of this booklet are the property of INTERPUMP GROUP. Reproduction and divulgation, in whole or in part, are prohibited by law.

COPYRIGHT Le contenu de cette notice appartient à INTERPUMP GROUP : aux termes de la loi il est interdit de le reproduire et/ou de le divulguer, même partiellement.

COPYRIGHT Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist Eigentum von INTERPUMP GROUP. Die auch nur teilweise Reproduktion und/oder Verbreitung ist gesetzlich verboten.

COPYRIGHT El contenido del presente manual es propiedad de INTERPUMP GROUP y está legalmente prohibida su reproducción y/o divulgación parcial o total.

COPYRIGHT O conteúdo deste livro é de propriedade da INTERPUMP GROUP, e é proibida a sua reprodução e/ou a sua divulgação, mesmo parcial, nos termos da lei.

Le informazioni presenti su questo documento possono essere variate senza preavviso.

The information contained in this document may change without notice.

Les informations présentes sur ce document peuvent être changées sans besoin de préavis.

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

La información contenida en el presente documento puede modificarse sin previo aviso.

As informações contidas neste documento poderão ser sujeitas a alterações sem aviso prévio.



**INTERPUMP
GROUP**

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
= ISO 9001 =**

VIA FERMI, 25 42049 S.ILARIO – REGGIO EMILIA (ITALY)
TEL. +39 – 0522 - 904311 TELEFAX +39 – 0522 – 904444
E-mail: info@interpumpgroup.it - <http://www.interpumpgroup.it>